



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/46/85
23 May 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок шестая сессия
Пункт 74 первоначального перечня*

ВСЕСТОРОННЕЕ РАССМОТРЕНИЕ ВСЕГО ВОПРОСА ОБ ОПЕРАЦИЯХ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА ВО ВСЕХ ИХ АСПЕКТАХ

Типовое соглашение между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами, предоставляющими персонал и оборудование для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Генерального секретаря

1. В пункте 10 своей резолюции 45/75 от 11 декабря 1990 года Генеральная Ассамблея приветствовала "инициативу Генерального секретаря по подготовке типового соглашения между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами, предоставляющими персонал для операций по поддержанию мира, при сохранении гибкого подхода, необходимого для учета различных возможных обстоятельств". Исходя из сложившейся практики и широко используя действующие соглашения со странами, предоставляющими персонал, Секретариат подготовил типовое соглашение, содержащееся в приложении к настоящему докладу. Это типовое соглашение призвано служить основой для разработки индивидуальных соглашений, которые будут заключаться между Организацией Объединенных Наций и странами, предоставляющими персонал и оборудование для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира или аналогичной операции. Поскольку соглашение является типовым, в него могут вноситься изменения, которые могут быть согласованы сторонами в каждом отдельном случае.

2. Предлагаемое типовое соглашение, *mutatis mutandis*, также будет служить основой для заключения соглашения со страной, которая не является государством - членом Организации Объединенных Наций, но может пожелать предоставить персонал и оборудование для операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

* A/46/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект типового соглашения между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами, предоставляющими персонал и оборудование для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. Для целей настоящего Соглашения применяются следующие определения д/:

II. УЧРЕЖДЕНИЕ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

2. Во исполнение резолюции [...] Совета Безопасности, утверждающей доклад Генерального секретаря, в котором изложен мандат [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира], Организация Объединенных Наций и правительство [государства-участника] заключают между собой настоящее Соглашение.

III. УЧАСТИЕ В ОПЕРАЦИИ

3. В соответствии с просьбой Генерального секретаря [государство-участник] предоставляет [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира]:

- [- вид и численность персонала
- общее описание оборудования]

д/ В настоящем разделе будут содержаться определения основных употребляемых в Соглашении терминов, такие, как:

"Государство-участник" - государство, предоставляющее военный и/или гражданский персонал для операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

"Глава миссии" - специальный представитель/командующий, назначаемый Генеральным секретарем с согласия Совета Безопасности.

/...

IV. ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О СТАТУСЕ б/

4. В соглашении о статусе подтверждается международный характер [операций Организаций Объединенных Наций по поддержанию мира] в качестве вспомогательного органа Организации Объединенных Наций и определяются привилегии и иммунитеты, права и льготы, а также функции [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира] и ее участников.

5. В соответствии с этим военный и/или гражданский персонал, предоставляемый [государством-участником], пользуется привилегиями и иммунитетами, правами и льготами и выполняет обязательства, предусмотренные в соглашении о статусе.

6. До заключения такого соглашения Организация Объединенных Наций применяет обычные принципы и практику, которые закреплены в типовом соглашении о статусе сил.

V. ПОЛНОМОЧИЯ

7. В течение срока своего прикомандирования в состав [операции Организаций Объединенных Наций по поддержанию мира] персонал, предоставляемый [государством-участником], остается на национальной службе, но находится под командованием Организации Объединенных Наций, в лице Генерального секретаря, в рамках полномочий Совета Безопасности. В соответствии с этим Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций имеет все полномочия в отношении развертывания, организации, проведения и руководства [операцией Организации Объединенных Наций по поддержанию мира], включая персонал, предоставляемый [государством-участником]. На местах такие полномочия осуществляются главой миссии, который подчиняется Генеральному секретарю. Глава миссии регулирует вопрос о дальнейшем делегировании полномочий.

8. Глава миссии несет общую ответственность за строгий порядок и дисциплину при проведении [операции Организаций Объединенных Наций по поддержанию мира]. Ответственность за принятие дисциплинарных мер в отношении военного персонала, предоставляемого [государством-участником], возлагается на должностное лицо, назначаемое с этой целью правительством [государства-участника].

VI. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ХАРАКТЕР

9. Функции [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира] носят исключительно международный характер, и персонал, предоставленный [государством-участником], в своем поведении исходит из интересов только Организации Объединенных Наций. За исключением национальных административных вопросов, при исполнении своих обязанностей он не должен запрашивать или принимать указания от какой бы то ни было власти, посторонней для Организации Объединенных Наций, и правительство [государства-участника] не должно давать ему такие указания.

б/ См. типовое соглашение о статусе сил для проведения операций по поддержанию мира (A/45/594).

10. Правительство [государства-участника] может поставить перед Генеральным секретарем любой вопрос, который касается его персонала, находящегося в составе [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира].

VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

а) Персонал

11. Правительство [государства-участника] обеспечивает, чтобы предоставляемый им персонал отвечал предъявляемым Организацией Объединенных Наций требованиям к службе в составе [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира], среди прочего с точки зрения звания, опыта, физической готовности, специализации и знания языков, и соблюдает любые положения и процедуры, которые могут быть установлены Организацией Объединенных Наций в отношении медицинского освидетельствования и других формальностей, прививок, поездок, перевозок, отпуска или других прав.

12. В течение срока прикомандирования своего персонала в состав [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира] правительство [государства-участника] отвечает за выплату ему любых вознаграждений, надбавок и пособий, которые могут ему причитаться в соответствии с национальными положениями.

13. Организация Объединенных Наций передает правительству [государства-участника] всю соответствующую информацию, касающуюся предоставления персонала, упомянутого в статье III выше, включая вопросы ответственности за утрату имущества Организации Объединенных Наций или нанесенный ему ущерб и компенсационных требований в случае смерти, увечья или болезни в связи с выполнением служебных обязанностей от имени Организации Объединенных Наций, и/или утраты личного имущества.

1) Военный персонал

14. К общим административным и финансовым положениям, применяемым к предоставлению военного персонала, относятся положения, изложенные в памятной записке для стран, предоставляющих войска, стандартные положения, применяемые к военным наблюдателям и другому военному персоналу, и/или инструкции для военных наблюдателей, применяемые к [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира], которые приводятся в приложении к настоящему соглашению.

15. В случае с военными наблюдателями Организация Объединенных Наций оплачивает расходы на их проезд в район и из района осуществления [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира] и также выплачивает им суточные в течение срока, когда они считаются находящимися в служебной поездке. В течение срока их прикомандирования в состав [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира] им выплачиваются миссионские суточные по ставке, установленной Генеральным секретарем, которая может быть изменена. Миссионские суточные представляют собой общую сумму, которую Организация Объединенных Наций выделяет на покрытие расходов на питание, жилье, местный проезд и прочих побочных расходов.

16. В случае с воинскими формированиями Организация Объединенных Наций, в консультации с правительством [государства-участника], организует доставку воинских контингентов и их багажа в район и из района осуществления [операции] Организации Объединенных Наций по поддержанию мира). Она возмещает расходы правительства [государства-участника] по стандартным ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей в отношении денежного содержания и надбавок, дополнительных выплат специалистам, износа обмундирования, снаряжения и оборудования и личного оружия, включая боеприпасы д/. Она также выплачивает (в соответствующей местной валюте) надбавку в размере 1,28 долл. США на человека в день для покрытия личных побочных расходов д/. Организация Объединенных Наций обеспечивает надлежащие условия для размещения и питания. В тех случаях, когда Организация Объединенных Наций считает, что это невозможно или практически неосуществимо, будут выплачиваться миссионские суточные.

ii) Гражданский персонал

17. Предоставленный правительством [государства-участника], гражданский персонал, который находится в составе какого-либо воинского формирования, для целей настоящего Соглашения приравнивается к военнослужащим в составе воинских формирований.

18. За исключением оговоренных в письменной форме случаев, наблюдатели за проведением выборов, гражданская полиция или другой гражданский персонал, предоставленный правительством [государства-участника] и имеющий статус экспертов, выполняющих миссию, подпадают, *mutatis mutandis*, под действие положений настоящего Соглашения и стандартных положений и/или инструкций, применяемых к военным наблюдателям.

b) Оборудование/предметы снабжения/авиационные средства/суда/услуги

19. Оборудование/предметы снабжения/авиационные средства/суда/услуги, описанные в статье III выше, остаются собственностью правительства [государства-участника]. Такого рода оборудование/предметы снабжения/авиационные средства/суда/услуги не могут заменяться/изыматься/ограничиваться/прекращаться без предварительного одобрения Организации Объединенных Наций.

д/ С июля 1991 года эти ставки составляют 988 долл. США на человека в месяц по статье денежного содержания и надбавок (для всех категорий военнослужащих); 291 долл. США на человека в месяц по статье дополнительных выплат специалистам, но не более чем для 25 процентов личного состава подразделений материально-технического обеспечения и 10 процентов личного состава других подразделений; 65 долл. США на человека в месяц по статье износа обмундирования, снаряжения и оборудования (для всех категорий военнослужащих)/5 долл. США на человека в месяц по статье личного оружия, включая боеприпасы (для всех категорий военнослужащих).

д/ Эта надбавка в скором времени может быть отменена.

20. Стоимость всего принадлежащего правительству/контингенту оборудования и других предметов снабжения, предоставленных Организации Объединенных Наций, определяется по их доставке в район и при их отправке из района [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира]. Организация Объединенных Наций возмещает правительству [государства-участника] в порядке компенсации за использование оборудования расходы в сумме, равной разнице между стоимостью оборудования в момент его поступления и остаточной стоимостью в момент его отправки назад в случае краткосрочных миссий, или, в случае миссий, длящихся несколько лет, по ставкам в размере 30, 30, 20 и 20 процентов в год соответственно в течение 4-летнего периода. В случае возмещения правительству [государства-участника] полной стоимости оборудования на момент поступления остаточная стоимость оборудования, возвращаемого по завершении операции, записывается на счет Организации Объединенных Наций.

21. Вышеупомянутые авиационные средства/суда сохраняют свой национальный регистрационный номер, но в случае поступления просьбы со стороны Организации Объединенных Наций и за ее счет правительство [государства-участника] организует прикрепление эмблемы Организации Объединенных Наций и покраску авиационных средств/судов в цвета Организации Объединенных Наций.

22. Организация Объединенных Наций возмещает правительству [государства-участника] расходы на подготовку и развертывание. Кроме того, по фиксированной месячной ставке в размере [сумма] возмещаются расходы на эксплуатацию, обслуживание и амортизацию авиационных средств/судов, включая расходы на смену экипажей. Прочие расходы на экипажи возмещаются по стандартным ставкам возмещения расходов на содержание войск, при этом Организация Объединенных Наций обеспечивает условия для размещения и питания. В тех случаях, когда Организация Объединенных Наций считает, что это невозможно или практически неосуществимо, будут выплачиваться миссионские суточные. В случае авиационных средств, расходы на запасные части, текущий и капитальный ремонт и обслуживание и амортизацию возмещаются по стандартной почасовой ставке в размере [сумма], но не более чем за [цифра] часов налета в месяц, включая тренировочные или испытательные полеты.

23. Организация Объединенных Наций обеспечивает надлежащее страхование ответственности перед третьей стороной. Любая претензия правительства [государства-участника] в связи с утратой авиационных средств/судов, находящихся в распоряжении Организации Объединенных Наций, подлежит урегулированию путем переговоров на основе учета остаточной стоимости авиационного средства/судна в момент утраты. Организация Объединенных Наций принимает также к рассмотрению требования о возмещении расходов на непредвиденный ремонт в случае, когда такие расходы могут являться результатом серьезной аварии в ходе эксплуатации авиационных средств/судов, находившихся в составе [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира].

VIII. ЮРИСДИКЦИЯ

24. Вопросы, касающиеся обвинений в совершении уголовного преступления и гражданской ответственности персонала, предоставленного [государством-участником], решаются в соответствии с процедурами, предусмотренными в соглашении о статусе.

25. [Государство-участник] соглашается осуществлять юрисдикцию в отношении преступлений или правонарушений, которые могут быть совершены его военным персоналом, находящимся в составе [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира]. [Государство-участник] регулярно информирует главу миссии о результате осуществления такой юрисдикции.

IX. УВЕДОМЛЕНИЕ О ВЫВОДЕ

26. Правительство [государства-участника] не выводит свой персонал, участвующий в [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира], без надлежащего предварительного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

27. Если необходимость в услугах какой-то части или всего персонала, предоставленного [государством-участником], отпадает, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет правительству [государства-участника] надлежащее предварительное уведомление на предмет его вывода.

X. ПРИМЕНИМОСТЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНВЕНЦИЙ

28. [Операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира] уважает и соблюдает принципы и дух общих международных конвенций, применимых к поведению военного персонала. К вышеупомянутым международным конвенциям относятся четыре Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и дополнительные протоколы к ним от 8 июня 1977 года и Конвенция ЮНЕСКО о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта от 14 мая 1954 года. Поэтому [государство-участник] обеспечивает, чтобы члены его национального контингента, находящегося в составе [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира], были в полной мере ознакомлены с принципами и духом этих конвенций.

XI. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

29. Споры между Организацией Объединенных Наций и [государством-участником] в отношении толкования или применения настоящего Соглашения, которые не урегулированы путем переговоров или другим согласованным способом урегулирования, выносятся на арбитраж по просьбе любой из сторон. Каждая сторона назначает по одному арбитру, и назначенные таким образом два арбитра назначают третьего, который является Председателем. Если в течение тридцати дней с момента обращения с просьбой об арбитраже какая-то из сторон не назначила арбитра или если в течение пятнадцати дней с момента назначения двух арбитров не был назначен третий арбитр, любая из сторон может просить Председателя Международного Суда назначить арбитра. Процедура арбитража устанавливается арбитрами, а расходы по арбитражу несут стороны в равной мере, определенном арбитрами. Арбитражное решение содержит заявление с изложением положений в его основу доводов и принимается сторонами как окончательное решение по спору.

/...

XII. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОГОВОРЕННОСТИ

30. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и правительство [государства-участника] могут заключать договоренности в дополнение к настоящему Соглашению.

XIII. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

31. Настоящее Соглашение вступает в силу ... в день, когда персонал, предоставленный [государством-участником], приступает к исполнению обязанностей в составе [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира].

32. Настоящее Соглашение остается в силе до вывода персонала, предоставленного [государством-участником], из [принимающей страны/территории], осуществляемого в соответствии с условиями пунктов 26 или 27 или по завершении [операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира], с тем исключением, что положения пункта 29 выше остаются в силе до тех пор, пока не будут урегулированы все рассмотренные претензии.
